



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE ZADEVE

Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana

T: 01 478 2000

F: 01 478 2340, 01 478 2341

E: gp.mzz@gov.si

www.mzz.gov.si

Številka: 5611-22/2021/7

Ljubljana, 12. avgusta 2021

EVA /

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

Gp.gs@gov.si

ZADEVA: Sklep o potrditvi Dogovora med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije o napotitvi nemškega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021 – predlog za obravnavo

1. Predlog sklepov vlade:

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije naredni seji dne sprejela naslednji

S K L E P

Vlada Republike Slovenije je potrdila Dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije o napotitvi nemškega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021, sklenjen 12. julija 2021.

Sklep prejmeta:

- Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Ministrstvo za obrambo.

2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:

/

3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:

- dr. Marko Rakovec, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje zadeve,
- Mateja Štrumelj Piškur, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje zadeve.

3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:

/

4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:

/

5. Kratek povzetek gradiva:

Dogovor, ki je bil podpisan julija 2021, opredeljuje naloge nemškega častnika za povezavo ter druge pogoje v zvezi z njegovo napotitvijo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije v času predsedovanja Republike Slovenije Svetu EU v drugi polovici leta 2021.

6. Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE
7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR: (Samo če izberete DA pod točko 6.a.)		

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				

7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:	
Sklenitev dogovora nima finančnih posledic.	
8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin.	NE
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: – Skupnosti občin Slovenije SOS: DA/NE – Združenju občin Slovenije ZOS: DA/NE – Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: DA/NE Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: – v celoti, – večinoma, – delno, – niso bili upoštevani. Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.	
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) javnost ni bila povabljena k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa vlade.	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:	NE
dr. Stanislav Raščan DRŽAVNI SEKRETAR	

PREDLOG SKLEPA

Številka:

Datum:

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na seji dne sprejela naslednji

S K L E P:

Vlada Republike Slovenije je potrdila Dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije o napotitvi nemškega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021, sklenjen 12. julija 2021.

Mag. Janja Garvas Hočevar,
vršilka dolžnosti generalnega sekretarja

Prejmeta:

- Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Ministrstvo za obrambo.

OBRAZLOŽITEV

Dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije o napotitvi nemškega častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021 (v nadaljevanju dogovor) je bil podpisan dopisno in sicer 8. 7. 2021 v Bonnu ter 12. 7. 2021 v Ljubljani.

Dogovor je mednarodni akt iz devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah, s katerim se je vlada seznanila (sklep Vlade RS, št. 51002-27/2021/3 z dne 19. 5. 2021), po podpisu pa ga potrdi s sklepom.

V okviru projekta predsedovanja Republike Slovenije Svetu EU je nemško obrambno ministrstvo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije napotilo svojega strokovnjaka kot častnika za povezavo, kar je redna praksa Nemčije v okviru zasledovanja ambiciozne EU agende Skupne varnostne in obrambne politike. Svoje strokovnjake so imeli tudi v predhodno predsedujočih državah (Finska, Hrvaška).

Napotitev je načrtovana za obdobje med aprilom 2021 in januarjem 2022, dogovor pa opredeljuje naloge častnika za povezavo, merila za njegov izbor, zahteve za vstop v Republiko Slovenijo, linijo poveljevanja, finančno ureditev, zdravstveno in zobozdravstveno oskrbo ter druge pogoje v zvezi z napotitvijo strokovnjaka.

Sklenitev dogovora nima finančnih posledic.

Sklenitev dogovora ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Dogovor ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.

Dogovor

med

Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije

in

Zveznim ministrstvom za obrambo

Zvezne republike Nemčije

o

napotitvi nemškega častnika za povezavo

na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije

za podporo predsedovanju Svetu EU v drugi polovici leta 2021

Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije in Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne republike Nemčije, v nadaljevanju: udeleženca,

se strinjata, da se pri uporabi tega dogovora upoštevajo:

- Sporazum med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije in Zveznim ministrstvom za obrambo Zvezne republike Nemčije o sodelovanju na vojaškem področju, podpisan 17. septembra 1996,
- Sporazum med Vlado Republike Slovenije in Vlado Zvezne republike Nemčije o medsebojnem varovanju tajnih podatkov, podpisan 12. junija 2001, in
- Sporazum med državami članicami Evropske unije o statusu dodeljenega vojaškega in civilnega osebja pri institucijah Evropske unije, poveljstva in vojaških sil, ki jih ima lahko na voljo Evropska unija v okviru priprave in izvajanja misij iz člena 17(2) Pogodbe o Evropski uniji, tudi med vojaškimi vajami, ter o vojaškem in civilnem osebju držav članic, s katerim razpolaga Evropska unija za ukrepanje v tem okviru (EU SOFA), ki je začel veljati 1. aprila 2019,

in nameravata s tem dogovorom okrepiti medsebojno sodelovanje.

1. Opredelitve izrazov

1.1 »Častnik za povezavo«: vojaški častnik/vojaška častnica ali civilni/-a oziroma javni/-a uslužbenec/-ka udeleženca pošiljatelja, ki se napoti k udeležencu prejemniku po tem dogovoru.

1.2 »Udeleženec pošiljatelj«: Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne republike Nemčije.

1.3 »Udeleženec prejemnik«: Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije.

2. Namen dogovora

Zvezno ministrstvo za obrambo Zvezne republike Nemčije namerava napotiti častnika za povezavo na Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije za obdobje od aprila 2021 do februarja 2022 v povezavi z obdobjem predsedovanja Slovenije Svetu EU v drugi polovici leta 2021.

3. Podlaga za izmenjavo in dodelitev nalog

3.1 Določila tega dogovora se uporabljajo v okviru zakonov in mednarodnih pogodb, ki zadevajo udeleženca. Če pride do nasprotja, ti zakoni in mednarodne pogodbe prevladajo nad določili tega dogovora.

3.2 Častnik za povezavo opravlja naloge v tesnem sodelovanju z udeležencem prejemnikom in se vključi v običajno opravljanje dolžnosti udeleženca prejemnika skladno z obsegom vzajemnega sodelovanja, ki ga predvidita udeleženca.

3.3 Častnik za povezavo sodeluje pri dejavnostih udeleženca prejemnika v glavnem z enakimi pravicami in obveznostmi kot osebje udeleženca prejemnika v takšnem obsegu, kot ga dovoljuje zakonodaja obeh udeležencev. Častnik za povezavo ne sodeluje v operacijah in obiskih območij operacij ali bojevanja. Udeleženec prejemnik zagotovi častniku za povezavo informacije, potrebne za opravljanje njegovih nalog skladno s tem dogovorom, in mu dovoli dostop do dokumentov, potrebnih za opravljanje teh nalog, razen tistih dokumentov, ki zadevajo državno varnost in se ne smejo posredovati partnerjem v EU in zaveznikom.

3.4 Častnik za povezavo opravlja zlasti naslednje naloge:

- zagotavlja podporo pri izpolnjevanju nalog in dolžnosti predsedovanja Slovenije Svetu EU z izkušnjami in strokovnim znanjem udeleženca pošiljatelja na tem področju;
- se udeležuje delovnih sestankov osebja in zagotavlja ustrezne informacije;
- analizira aktualne in neuradne dokumente;
- svetuje o skupni varnostni in obrambni politiki EU;
- zagotavlja podporo in pomoč pri pripravi dnevnih redov neuradnih srečanj obrambnih ministrov EU, neuradnih srečanj direktorjev, pristojnih za obrambno politiko, in drugih dejavnosti, ki jih priredi udeleženec prejemnik;
- svetuje na področju partnerstev EU in
- sodeluje pri izmenjavi glede drugih vprašanj v skupnem interesu, ki zadevajo obrambno politiko in obrambno načrtovanje.

Med opravljanjem dolžnosti lahko pride do dodatnih nalog, o katerih se doseže obojestransko soglasje.

4. Merila za izbor

Udeleženec pošiljatelj izbere častnika za povezavo skrajno skrbno in prevzema vso odgovornost za svoj izbor v soglasju z udeležencem prejemnikom. Častnik za povezavo bi moral izpolnjevati naslednje minimalne zahteve:

- | | | |
|----|-------------------|--|
| a) | Čin/naziv: | Častniški čin med OF-2 in OF-4 ali primerljiv civilni naziv |
| b) | Strokovno znanje: | večletne izkušnje na mednarodnem področju, zmožnost samostojnega izpolnjevanja naloge, zmožnost usklajevanja, visoka raven pisnega in ustnega izražanja; |

poznavanje institucij EU, njihove zgradbe in političnih procesov na področju varnostne in obrambne politike ter aktualno poznavanje izvajanja globalne strategije EU

- c) Jezikovno znanje: angleščina (SLP 3332).
- d) Dovoljenje za dostop do EU SECRET / NATO SECRET. tajnih podatkov:

5. Trajanje napotitve in zahteve za vstop

5.1 Predvideno trajanje napotitve častnika za povezavo k udeležencu prejemniku je od 1. aprila 2021 do februarja 2022. Kakršno koli podaljšanje ali skrajšanje trajanja napotitve zahteva pisno soglasje obeh udeležencev.

5.2 Zaradi Covid-19 bo Udeleženec prejemnik pravočasno obvestil Udeleženca pošiljatelja o različnih zahtevah za vstop v Slovenijo, kot. npr. cepljenje, negativni test in podobno.

6. Linija poveljevanja

6.1 Častnik za povezavo ostane pripadnik udeleženca pošiljatelja in pod njegovim administrativnim nadzorom. To velja zlasti za disciplinske zadeve.

Udeleženec pošiljatelj častniku za povezavo naroči, naj ravna skladno z zakoni, pravnimi določili in drugimi nacionalnim predpisi Republike Slovenije. Če je treba, udeleženec prejemnik pisno obvesti udeleženca pošiljatelja o morebitni resni kršitvi discipline s strani častnika za povezavo. Ob kršitvah zakonov, pravnih določil ali drugih nacionalnih predpisov Republike Slovenije se sme častnika za povezavo odpoklicati na zahtevo udeleženca prejemnika. Če pride do odpoklica, si udeleženca prizadevata, da se častnika za povezavo pravočasno nadomesti.

6.2 Udeleženec pošiljatelj častniku za povezavo naroči, naj upošteva zakonita navodila osebe, ki je pooblaščen za dajanje navodil znotraj posebnega področja pristojnosti udeleženca prejemnika, če so taka navodila povezana s področjem pristojnosti po tem dogovoru.

6.3 Častnik za povezavo opravlja delo v tesnem sodelovanju in pod okriljem vodje enote za mednarodne odnose na direktoratu za nacionalno obrambno politiko udeleženca prejemnika, pod čigar nadzorom častnik za povezavo opravlja svojo dolžnost. Udeleženec prejemnik nima pristojnosti za disciplinske zadeve, povezane s častnikom za povezavo.

6.4 Častnik za povezavo ni pooblaščen za disciplinske zadeve, povezane z osebjem udeleženca prejemnika.

7. Ocenjevanje

7.1 Udeleženec prejemnik do konca obdobja napotitve ali na zahtevo udeleženca pošiljatelja pripravi oceno dela častnika za povezavo in jo posreduje pristojnemu organu države pošiljateljice.

7.2 Ocena zajema naloge, dodeljene častniku za povezavo, in podrobne podatke o zmožnosti, usposobljenosti in strokovnosti častnika za povezavo pri izvajanju nalog, ki so mu bile dodeljene.

8. Finančne določbe

8.1 Stroške častnika za povezavo praviloma krije udeleženec pošiljatelj, ki ga napoti, skladno s svojimi ustreznimi nacionalnimi predpisi. Nekatere posebne stroške (npr. potne stroške in stroške nastanitve), ki nastanejo s tem, ko častnik za povezavo opravlja svoje naloge na podlagi nalog, ki so mu dodeljene po tem dogovoru (npr. za službeno pot), krije udeleženec prejemnik. V vsakem primeru je za plačilo dnevnic odgovoren izključno udeleženec pošiljatelj.

8.2 Udeleženec prejemnik častniku za povezavo zagotovi vso infrastrukturo, tudi delovno opremo, ki jo zahteva opravljanje dolžnosti, opredeljenih v tem dogovoru.

8.3 Vse življenjske stroške, tudi stroške prehrane, krije častnik za povezavo sam. To ne vpliva na nacionalne predpise udeleženca pošiljatelja, po katerih je častnik za povezavo upravičen do prenosa plačila teh stroškov ali do njihovega povračila.

9. Zdravstvena in zobozdravstvena oskrba

9.1. Udeleženec pošiljatelj je dolžan zagotoviti, da je častnik za povezavo pred prihodom na ozemlje Republike Slovenije v dobrem zdravstvenem in zobozdravstvenem stanju.

9.2. Stroške, ki v imenu častnika za povezavo nastanejo pri javnih ponudnikih zdravstvenih storitev, poravnava udeleženec pošiljatelj po trenutno veljavnih cenah v Republiki Sloveniji.

9.3. Zdravstvena in zobozdravstvena oskrba se zagotovi pod enakimi pogoji, kot veljajo za pripadnike Slovenske vojske, skladno z 10. členom EU SOFA.

9.4. Nujno zdravljenje in svetovanje, ki ju zagotovijo vojaške zdravstvene službe, ter evakuacija v najbližjo zdravstveno ustanovo z vojaškimi prevoznimi sredstvi, kjer je ta mogoča, so brezplačni.

9.5. Častnik za povezavo prinese s seboj toliko zdravil na recept, da zadostujejo za osebno uporabo med obdobjem napotitve.

9.6. Če pride do smrti častnika za povezavo, se smrt prijavi ustreznemu nemškemu organu.

10.Dostop do prostorov in opreme za dobro počutje in rekreacijo

Častniku za povezavo se dovoli dostop do vojaških prostorov in opreme za dobro počutje in rekreacijo pod enakimi pogoji, kot veljajo za primerljivo osebje udeleženca prejemnika skladno z ustreznimi nacionalnimi predpisi.

11.Oblačila

Kjer je to ustrezno, častnik za povezavo praviloma nosi službena oblačila, ki mu jih dodeli udeleženec pošiljatelj in so čim bolj skladna s predpisanimi službenimi oblačili udeleženca prejemnika. Pri nošenju civilnih oblačil se čim bolj upoštevajo običaji udeleženca prejemnika.

12.Delovni čas in dopust

12.1 Častnik za povezavo upošteva predpise in prakse, ki določajo vsakodnevno delovno rutino udeleženca prejemnika, zlasti predpise, ki urejajo delovni čas in praznike. Častnik za povezavo se sme ravnati po koledarju praznikov udeleženca pošiljatelja, če to ni v navzkrižju z njegovimi dolžnostmi.

12.2 Častniku za povezavo se odobri dopust skladno s predpisi udeleženca pošiljatelja. Preden se prošnje za dopust ali odsotnost posredujejo pristojnemu organu udeleženca pošiljatelja, se predložijo v vednost in parafiranje udeležencu prejemniku.

13.Reševanje sporov

Kakršen koli spor glede uporabe ali razlage tega dogovora se rešuje izključno s posvetovanjem med udeležencema.

14.Končne določbe

14.1 Dogovor začne veljati z dnem zadnjega podpisa.

14.2 Dogovor se lahko kadar koli spremeni, dopolni ali odpove s pisnim soglasjem udeležencev.

14.3 Dogovor lahko prekine kateri koli udeleženec s pisnim obvestilom mesec dni pred nameravanim dnevom prekinitve.

14.4 V primeru prenehanja veljavnosti dogovora, ostanejo pravice in odgovornosti udeležencev veljavne, dokler niso v celoti izpolnjene.

Ta dogovor je podpisan v dveh izvirnikih v angleškem jeziku.

V Ljubljani, 12. 7. 2021

V Bonnu, 8. 7. 2021

Za

Ministrstvo za obrambo
Republike Slovenije

Za

Zvezno ministrstvo za obrambo
Zvezne republike Nemčije

Mateja Kirn l.r.

Henning Trieschmann l.r.